



LIVING IN A MULTICULTURAL EUROPE WITHOUT LOSING OUR OWN IDENTITY

Comenius-Logo Disclaimer:

"This project has been funded with support from the European Commission.

This publication reflects the views only of the author and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."



PERCEPȚIA
INTERCULTURALITĂȚII ÎN
ȘCOALĂ ȘI SOCIETATE

INTERCULTURAL PERCEPTION
IN SCHOOL AND SOCIETY

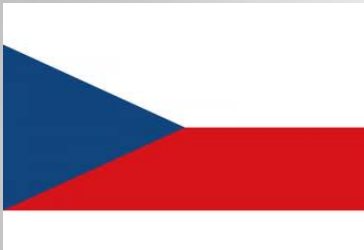
GREECE



TURKEY



CZECH REPUBLIC



GERMANY



ROMANIA



LUXEMBOURG



ITALY



Motto: „Toți egali, toți diferiți!”

Deviza Consiliului European

(Convenția cadru pentru protecția minorităților naționale redactată de C. E. stipulează că toate țările europene vor promova toleranța și dialogul intercultural prin „eliminarea barierelor dintre persoanele aparținând grupurilor etnice, culturale, lingvistice și religioase, încurajându-se organizațiile și mișcările interculturale care caută să promoveze respectul și înțelegerea reciprocă și să integreze aceste persoane în societate în condițiile păstrării identității lor”)

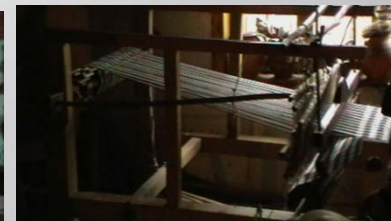
Motto of the European Council

„All different, all equal!”

(The framework convention for the protection of national minorities elaborated by the C.E. stipulates that all the European countries will promote tolerance and intercultural dialogue by „eliminating the barriers between persons belonging to the ethnic, cultural, linguistic and religious groups, stipulating the organizations and the intercultural movements that seek to promote the respect and mutual understanding and to integrate these people in society while preserving their identity”)

Întâlniri de proiect
Cultură și civilizație

Project reunions
Culture and civilization



EDUCAȚIA

Familia, școala, societatea

- Tradiții, mentalitate;
- Convingeri, stereotipuri;
- Mediu închis, conservativ, tradiționalist;

Receptivitate

Înțelegere

Empatie

Ne pregătește școala pentru viață, pentru neprevăzut, pentru acceptarea conceptului de „diferență”, de „alteritate”?

Rolul educației în mijlocirea dialogului intercultural reiese clar din articolul 12 al Convenției C.E., în care se afirmă că părțile semnatare se angajează să promoveze cunoașterea culturii, istoriei, limbii și religiei grupurilor minoritare și majoritare.

Aceste deziderate vor fi mijloacele prin care școlile partenere, pornind de la analiza propriilor nevoi, vor atinge obiectivele propuse.

Prin interculturalitate se pune accentul pe interacțiunea dintre grupuri percepute ca distincte în societate, referindu-se mai degrabă la un proces dinamic de schimburi, de dialog, de negociere între grupuri, precum și de identificare a unui limbaj comun (limba engleză) și a unui spațiu comun în care să se desfășoare comunicarea (parteneriatul între școli).

În aceste condiții este imperativ ca generațiile aflate în procesul socializării (elevii) să deprindă abilități de bază care să permită o conviețuire pașnică cu grupuri care revendică diferența fie ea etnică, identitară, culturală sau de interese.

EDUCATION

Family, school, society

- Traditions, mentality;
 - Convictions, stereotypes;
 - Closed, preserving, traditionalist medium;
- VS
- Receptivity
 - Understanding
 - Empathy

Is school preparing us for life, for unforeseen situations, for accepting the concept of „difference”, of „otherness"?

The role of education in intercultural dialogue mediation is clear from Article 12 of the E.C. Convention, stating that the signatory parties engage to promote the knowledge of culture, history, language and religious minority and majority groups.

These goals will be the means by which partner schools , starting from the analysis of their needs, will achieve its objectives.

By intercultural we focus on the interaction of groups perceived as distinct in society, referring rather to a dynamic process of exchange, dialogue, negotiation between the groups and identify a common language (English) and a common space in which communication is carried out (partnership between schools).

In these circumstances it is imperative that generations located in the socialization process (students) to learn basic skills to enable a peaceful coexistence with groups claiming either ethnic difference, identity, cultural or interest.



Romanian Students Fight Against Discrimination

A way to eliminate or at least to reduce the racial and religious discrimination is by changing everybody's mentality. All: students, teachers and parents should be open and treat every child, regardless of race or religion, equally.

Social and economic discrimination is a problem again. Education considered free, has also its drawbacks, availed supplies not being enough. Many times children are judged by the social status and hence the failure of children's rights. A solution for people without financial possibilities would be to benefit from supplies to have an equal chance in Romanian schools. In this case, too, prejudices lead to a group of person discrimination and must be eliminated.

Children with disabilities are discriminated too by the able-bodied. Fighting the discrimination in this case, starts from the population and projects that involve these and offers an optimal integration.

The solutions are many and not difficult to put into practice. The only change we need to do is to modify our way of thinking. Being opener and more receptive, eliminating discrimination and providing equal opportunities in Romanian schools will be simpler and the results will be beneficial.

Teodora Class VII B

School No. 11 "George Tutoveanu", Barlad, Romania

„E suficient un surâs al vieții ca totul să recapete sens”.

„A smile of life is enough for everything to regain sense”.

Constantin Noica



CULTURA

Este o parte din eul nostru profund, este matricea noastră spirituală.

Este percepție spațio-temporală;

Istorie/ Geografie;

Limbă/ Religie;

Artă/ Valori spirituale;

Modul de a trăi, comporta;

Sistemul de norme, reguli, convingeri, valori.

CULTURE

It is a part of our profound ego, it is our spiritual matrix.

It is spatiotemporal perception;

History/ Geography;

Language/ Religion;

Art/ Spiritual values;

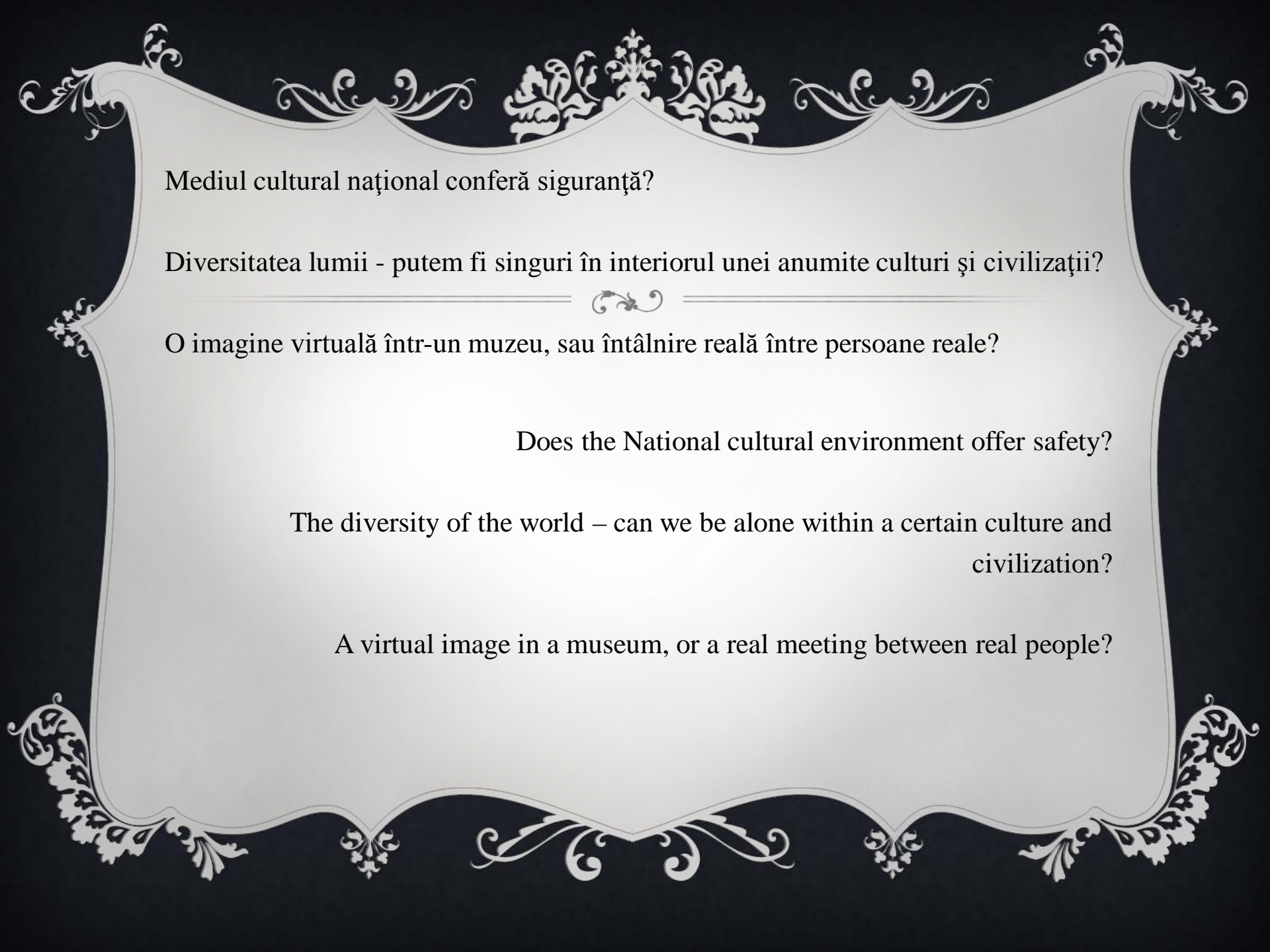
The way of living, of behaving;

The system of standards, rules, convictions, values.



Tradiții, artă și istorie
Traditions, art and history





Mediul cultural național conferă siguranță?

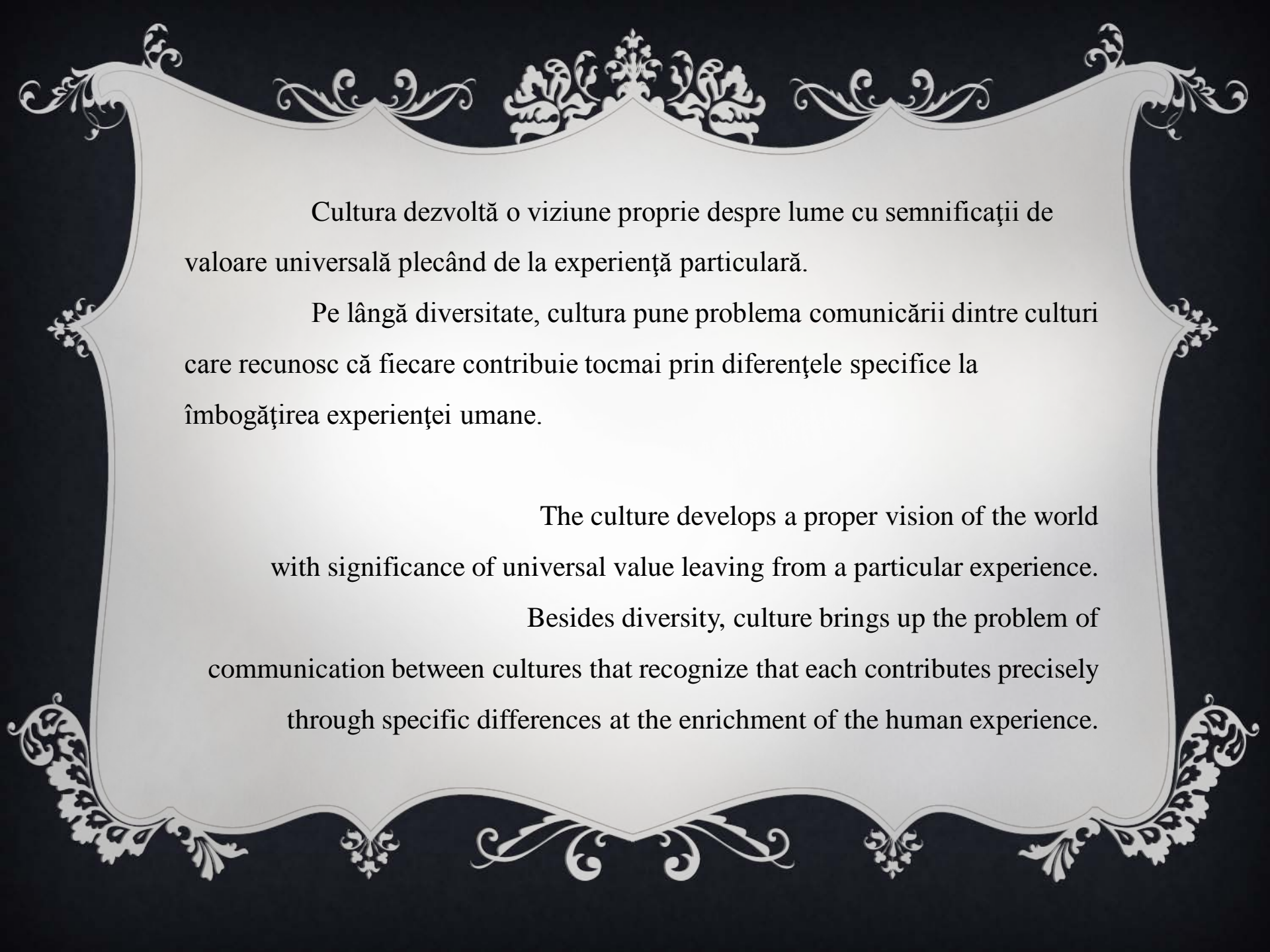
Diversitatea lumii - putem fi singuri în interiorul unei anumite culturi și civilizații?

O imagine virtuală într-un muzeu, sau întâlnire reală între persoane reale?

Does the National cultural environment offer safety?

The diversity of the world – can we be alone within a certain culture and
civilization?

A virtual image in a museum, or a real meeting between real people?



Cultura dezvoltă o viziune proprie despre lume cu semnificații de valoare universală plecând de la experiență particulară.

Pe lângă diversitate, cultura pune problema comunicării dintre culturi care recunosc că fiecare contribuie tocmai prin diferențele specifice la îmbogățirea experienței umane.

The culture develops a proper vision of the world with significance of universal value leaving from a particular experience.

Besides diversity, culture brings up the problem of communication between cultures that recognize that each contributes precisely through specific differences at the enrichment of the human experience.

INTERCULTURALITATE ȘI VALORI EUROPENE

Într-o epocă în care unul dintre cuvintele foarte des vehiculate este „schimbarea”, valorile pe care vechii greci își întemeiau existența - Adevăr, Bine, Frumos - rămân totuși de o inalterabilă actualitate.

Evoluțiile istorice au mai adăugat la actualul model european cultural valori noi, precum legalitatea, libertatea, egalitatea, fraternitatea, solidaritatea și sentimentul pur al sacralului.

A fi european înseamnă a împărtăși valorile europene, interiorizând referențialul său axiologic, independent de zona de origine.

Modelul cultural european nu are granițe geografice.





INTERCULTURALITY AND EUROPEAN VALUES

In an epoch where one of the very often used words is " change", the values that the ancient Greeks based their existence on - Truth, Good, Beauty - still remain of an incorruptible actuality.

The historical developments have added to the current European cultural model new values, such as legality, liberty, equality, fraternity, solidarity and the pure feeling of sacred.

To be European is to share European values, interiorizing his axiological referential, regardless of the area of origin.

The European cultural model has no geographic boundaries.

INTERCULTURALITATEA se conturează ca un concept.

„inter” – interacțiune, schimb, deschidere, reciprocitate, solidaritate;

„cultură” – „recunoașterea valorilor, a modurilor de viață, a reprezentărilor simbolice la care se raportează ființele umane, indivizi sau societăți, în interacțiunea lor cu altul și în înțelegerea lumii, recunoașterea importanței lor, recunoașterea interacțiunilor care intervin simultan între multiplele registre ale aceleiași culturi și între culturi diferite în timp și spațiu”.

Obiectivul general al educației interculturale este acela de a facilita deprinderea cetățenilor europeni de a conviețui în societatea plurală a zilelor noastre. Spațiul european nu presupune nivelarea sau compensarea inegalităților ci deprinderea egalității.

Interculturalism is emerging as a concept.

„inter” – interaction, change, opening, reciprocity, solidarity;

„culture” – „the recognition of values, of ways of life, of symbolic representations to which human beings, individuals or societies report, in their interaction to one another and in the world’s understanding, the recognition of their importance, the recognition of the interactions that interfere simultaneously among multiple registers of the same culture and among different cultures in time and space”.

The general objective of intercultural education is to facilitate the skill of European citizens to coexist in the plural society of our days. The European space does not suppose the leveling or the inequality compensation but the skill of equality.

EDUCAȚIE INTERCULTURALĂ

Principii, Valori, Atitudini

❑ înțelegere, toleranță, conștiință, transparență

❑ competențele interculturale - limbi străine, competențe informatice, abilități de comunicare, cunoștințe, informații, curiozitate intelectuală, dorință de cunoaștere, de înțelegere, de a descoperi noi lumi, de a urma o aventură până în necunoscut.

INTERCULTURAL EDUCATION

Principles, Values, Attitudes

❑ Understanding, tolerance, consciousness, transparence

❑ Intercultural competences – foreign languages, informatics competences, communication abilities, knowledge, information, intellectual curiosity, wish of knowledge, of understanding, of discovering new worlds, to follow an adventure till the unknown.

Concursul internațional de creație literară „George Tutoveanu”
The International Literary Creation Contest „George Tutoveanu”



CARE SUNT
PROVOCĂRILE UNEI
ȘCOLI ȘI SOCIETĂȚI
MODERNE ?

- „Satul global”
- O lume informatizată
- Relativitatea cunoașterii
- Un statut lipsit de coeziune
- Deconstrucția cognitivă
- Reprimarea valorilor morale și spirituale
- O schimbare permanentă

Școlile partenere sunt situate în diferite părți ale Europei ceea ce reprezintă un context geografic, social și cultural inedit și motivant pentru toți profesorii și elevii din echipele de proiect. Prin dialogul intercultural elevii își vor îmbunătăți competențele lingvistice în limba engleză și limba maternă. Produsele rezultate din activitățile de proiect vor putea fi utilizate de către școlile partenere și de către alte școli pentru îmbunătățirea actului educațional într – un mediu multicultural și incluziv.

WHAT ARE THE
CHALLENGES OF A
MODERN SCHOOL
AND SOCIETY?

- „Global village”
- A computerized world
- The relativity of knowledge
- A free status of cohesion
- Cognitive deconstruction
- The suppression of moral and spiritual values
- A permanent change

Partner schools are situated in different parts of Europe which represents a novel and motivating geographic, social and cultural context for all teachers and pupils from the team project. Through intercultural dialogue the pupils will improve their linguistic competences in English and maternal language. The resulted products from the project activities will be used by the partner schools and by other schools for improving the educational act in a multicultural and inclusive environment.

ALVIN TOFFLER spunea: „Stabiliți o legătură între experiențele voastre personale față de moduri ciudate și diferite de viață, cu noi culturi și religii”.

Modernism

Identitate; Unitate;
Autoritate; Certitudine;

VS

Postmodernism

Diferența; Pluritate;
Contextualitate; Scepticism.

ALVIN TOFFLER said: „Establish a link between your personal experiences towards strange and different ways of life, with new cultures and religions”.

Modernism

Identity; Unity;
Authority; Certainty;

Postmodernism

Difference; Plurality;
Contextuality; Scepticism.

Școala și societatea oferă soluții pentru înfruntarea provocărilor?

❖ învățătura, cunoașterea, dezbaterea, abordarea interculturală, percepția filozofică de progres, de evoluție și de antropologie sunt doar câteva dintre soluții.



1. Nu etichetați, încercați să înțelegeți!
2. Nu vă lăsați prinși în capcana stereotipurilor!
3. Ascultați, vedeți, cunoașteți culturi și civilizații, vorbiți cu ceilalți, îmbogățiți-vă lumea, depășiți-vă limitele și fricile, căci facem parte din continentul umanității!

Is school and society offering solutions for confronting the challenges?

- ❖ Teaching, knowledge, debate, intercultural approach, the philosophical perception of progress, of evolution and anthropology are just a few of these solutions.



1. Do not label, try to understand!
2. Do not let yourself caught in the trap of stereotypes!
3. Listen, see, discover new cultures and civilizations, talk to the others, enrich your world, overcome your limits and fears, because we are a part of the humanity continent.



“ HOMO SUM, HUMANI NIHIL A ME ALIENUM PUTO “

„Om sunt și nimic din ceea ce este omenesc nu-mi este străin”

„I am human and nothing from what is human is unknown to me”

Terentiu



Proiectul în școală și Mass – media
The project in school and Mass – media